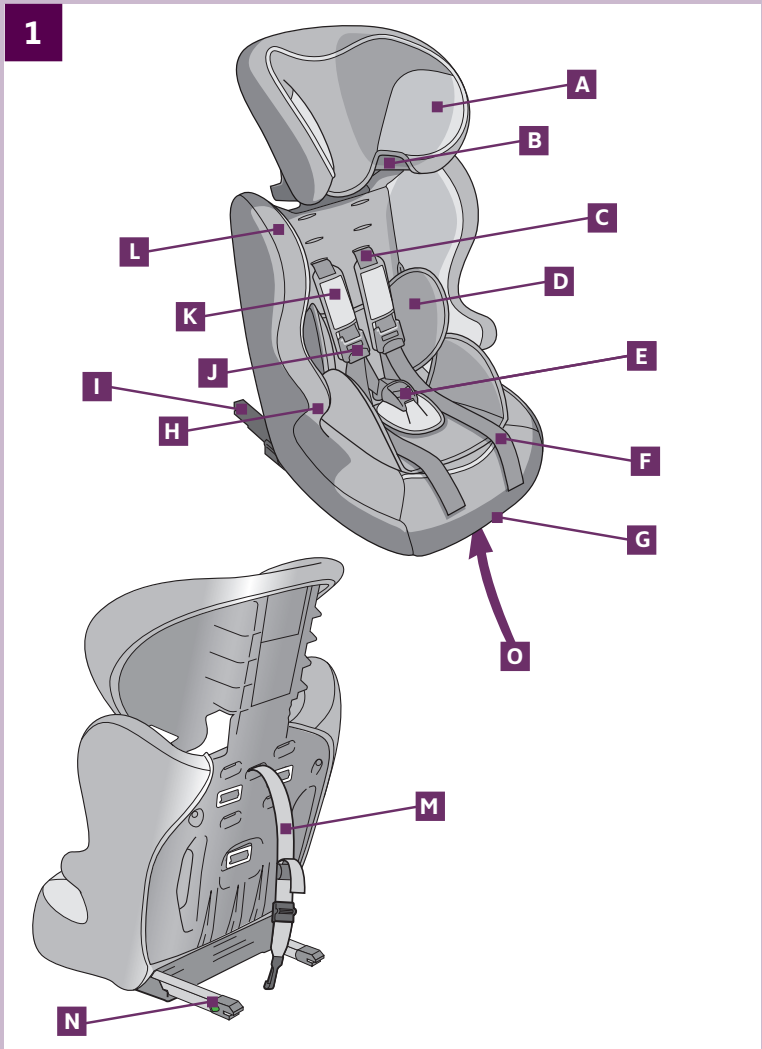




HEMA

123
Type L18

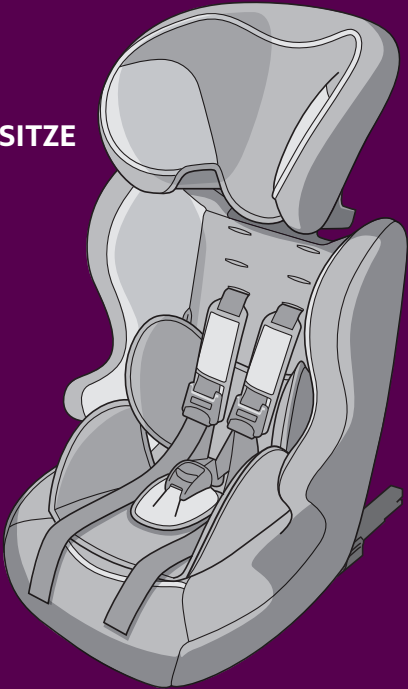
DOORGROEI AUTOSTOEL ISOFIX Gebruiksaanwijzing

SIÈGE AUTO ISOFIX Guide d'installation

ISOFIX AUTOKINDERSITZE Gebruuchsanleitung

Art. nr. 41.70.0008

Gr. 1 / 9-18 kg
Gr. 2-3 / 15-36 kg



HEMA B.V.
POSTBUS 37110
1030 AC AMSTERDAM
The Netherlands

[NL] 020-3114800
[BE] 0800-73595

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Lees deze instructies aandachtig door alvorens u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als u deze instructies niet opvolgt, kan de veiligheid van uw kind in het gedrang komen.

- Vervang het autostoeltje als het een zware belasting heeft ondergaan door een ongeval.
- Pas het stoeltje niet aan en voeg geen onderdelen toe aan het stoeltje zonder goedkeuring van een bevoegde autoriteit. Volg de instructies met betrekking tot de plaatsing van het stoeltje van de fabrikant van het autostoeltje nauwkeurig op.
- Bescherm het autostoeltje tegen de zon om te voorkomen dat uw kind zich kan branden.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje zitten.
- Zorg dat bagage en andere voorwerpen die verwondingen kunnen veroorzaken bij een ongeval goed zijn vastgezet.
- Gebruik het autostoeltje niet zonder bekleding.
- Vervang de bekleding van het autostoeltje uitsluitend door bekleding die door de fabrikant wordt aanbevolen. De bekleding heeft rechtstreeks invloed op de bescherming die het autostoeltje biedt.
- Neem in geval van twijfel of vragen over de plaatsing en het gebruik van het autostoeltje contact op met de fabrikant van het autostoeltje.
- Gebruik geen andere contactpunten dan de contactpunten die worden beschreven in de instructies en die staan aangegeven op het autostoeltje.
- Plaats het autostoeltje bij voorkeur op de achterzitting, ook al mag u het autostoeltje volgens de verkeersregels voor in het voertuig plaatsen.
- Controleer altijd of de autogordel is vastgemaakt.
- Controleer altijd of er geen voedsel- of andere resten in de gesp van het tuigje of van de autogordel zitten.
- Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet met teveel

- Vervang het autostoeltje als het een zware belasting heeft ondergaan door een ongeval.
- Pas het stoeltje niet aan en voeg geen onderdelen toe aan het stoeltje zonder goedkeuring van een bevoegde autoriteit. Volg de instructies met betrekking tot de plaatsing van het stoeltje van de fabrikant van het autostoeltje nauwkeurig op.
- Bescherm het autostoeltje tegen de zon om te voorkomen dat uw kind zich kan branden.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje zitten.
- Zorg dat bagage en andere voorwerpen die verwondingen kunnen veroorzaken bij een ongeval goed zijn vastgezet.
- Gebruik het autostoeltje niet zonder bekleding.
- Vervang de bekleding van het autostoeltje uitsluitend door bekleding die door de fabrikant wordt aanbevolen. De bekleding heeft rechtstreeks invloed op de bescherming die het autostoeltje biedt.
- Neem in geval van twijfel of vragen over de plaatsing en het gebruik van het autostoeltje contact op met de fabrikant van het autostoeltje.
- Gebruik geen andere contactpunten dan de contactpunten die worden beschreven in de instructies en die staan aangegeven op het autostoeltje.
- Plaats het autostoeltje bij voorkeur op de achterzitting, ook al mag u het autostoeltje volgens de verkeersregels voor in het voertuig plaatsen.
- Controleer altijd of de autogordel is vastgemaakt.
- Controleer altijd of er geen voedsel- of andere resten in de gesp van het tuigje of van de autogordel zitten.
- Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet met teveel

dikke kleding in het stoeltje zit.

Uw autostoeltje Groep 1-2-3

Dit autostoeltje valt onder Groep 1-2-3 en is ontworpen voor kinderen tussen 9 en 36 kg (of 9 maanden tot ongeveer 12 jaar).

1. A. Verstelbare hoofdsteen + bekleding
2. B. Geleider voor schoudergordel (gebruik uitsluitend voor Groep 2/3)
3. C. Band van het tuigje (x2 – gebruik uitsluitend voor Groep 1)
4. D. Beschermkussen (indien aanwezig)
5. E. Sluiting van het tuigje + tussenbandje (gebruik uitsluitend voor Groep 1)
6. F. Verstelband van het tuigje (x2 – gebruik uitsluitend voor Groep 1)
7. G. Regelhandvat van het ISOFIX/EASYFIX-systeem
8. H. Intrekbare armsteun (x2)
9. I. ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen (x2)
10. J. Verstellknop (x2 – gebruik uitsluitend voor Groep 1)
11. K. Gordelbescherm (x2 – gebruik uitsluitend voor Groep 1)
12. L. Kuip + bekleding
13. M. Top Tether-riem (gebruik uitsluitend voor Groep 1)
14. N. Ontgrendelingsknop van de ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen (x2)
15. O. kantelpaneel

Gebruik van het autostoeltje met tuigje Groep 1, van 9 tot 18 kg (van 9 maanden tot ongeveer 4 jaar)

WAARSCHUWING

- Dit is een ISOFIX-bevestigingssysteem voor kinderen. Het is goedgekeurd volgens Reglement Nr. 44, amendementen serie 04 voor een gebruik in voertuigen die met een ISOFIX-bevestigingssysteem zijn uitgerust.
- Het kan worden geplaatst in voertuigen die beschikken over plaatsen die officieel zijn erkend als universele ISOFIX-posities (zie de gebruiksaanwijzing van het voertuig), volgens de categorie en de maat van het bevestigingssysteem voor kinderen.
- Dit mechanisme is geschikt voor ISOFIX-massagroepen en -maatsoorten: B1 / 9-18 kg.
- **Neem contact op met de fabrikant of winkelier van het bevestigingssysteem indien u twijfelt.**

Montage van de hoofdsteen (2) (3)

Instelling van het tuigje

Zorg dat het tuigje van uw autostoeltje is aangepast aan de grootte van uw kind voordat u het stoeltje in uw auto plaatst. Het tuigje kan worden afgesteld op drie hoogten. Het moet door de sleuven worden gevoerd die het dichtst bij de schouders van uw kind zitten. Als de schouders van uw kind tussen twee sleuwhoogten zitten, gebruik dan altijd de hoogste stand. U kunt de hoogte van het tuigje aanpassen door een van de bovenbanden van het tuigje los te maken. Daarvoor dient u het metalen bevestigingsplaatje aan de achterkant van de kuip te draaien (4) en het plaatje vervolgens door de sleuven in de kuip en in de bekleding te trekken (5). Duw de band van het tuigje op de gewenste hoogte door de sleuven in de bekleding en de kuip (6) en bevestig de band weer aan de achterzijde (7). Controleer of het metalen bevestigingsplaatje goed vast zit en of de band van het tuigje niet gedraaid is. Herhaal deze handelingen voor de andere bovenband.

Gebruik van het autostoeltje in het voertuig
Dit autostoeltje dient alleen bevestigd te worden op de

achterzitting van de auto die is voorzien van ISOFIX-bevestigingen en een Top Tether-bevestiging (ISOFIX universeel). Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw voertuig.
LET OP! ISOFIX-autostoeltje Groep 1 moet absoluut met de bijgeleverde riem van Top Tether geplaatst worden! De veiligheid van uw kind kan niet gegarandeerd worden als u uw ISOFIX-autostoeltje Groep 1 zonder de riem plaatst. Zet de hoofdsteen van het autostoeltje in de laagste stand. Leg de Top Tether-riem over de rugleuning van het autostoeltje om te voorkomen dat deze klem komt te zitten bij de installatie (8). Trek de verstellknop uit en trek de ISOFIX / EASYFIX-connectoren aan de achterzijde van de stoel zo ver mogelijk uit de autostoel (9).

Plaats het autostoeltje op de achterzitting van uw auto en leg de ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen tegenover de ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen op de bevestigingspunten, de controlepunten op elke bevestiging moeten groen worden in plaats van rood (11). Ontgrendel de veiligheidspal van het ISOFIX/EASYFIX-systeem door aan het rode basishandvat te trekken en licht tegen het autostoeltje te duwen (12). Zodra de veiligheidspal ontgrendeld is, duwt u gelijkmatig tegen de rug van het autostoeltje tot het achterste deel ervan goed tegen de zitting is geklemd.

Haal de Top Tether-riem langs de bovenkant van de autozitting en maak de sluithaak van de riem vast op het Top Tether-bevestigingspunt van de auto (13). Afhankelijk van uw automodel kan het aanvullende Top Tether-bevestigingspunt zich bevinden:

- achter de achterzitting van uw auto;
 - op de vloer, achter in de auto;
 - aan het plafond, achter in de auto.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw auto voordat u het aanvullende Top Tether-bevestigingspunt plaatst. Maak de Top Tether nooit vast op een plek die niet is aanbevolen door de autofabrikant. U dient in geen geval uw auto aan te passen voor het bevestigen van de Top Tether (bijvoorbeeld door zelf een bevestigingspunt te boren, schroeven of anders vast te maken).

Druk het stoeltje tegen de autozitting en trek aan het losse deel van de Top Tether-riem. Zodra de spanning van de riem optimaal is, wordt het rode controlepunt van de Top Tether-

riem groen (14).

Open de sluiting van het tuigje door op de rode knop in het midden van de sluiting te drukken (15). Plaats uw kind in het autostoeltje. Door de intrekbare armsteunen kan het kind gemakkelijker in het autostoeltje worden geplaatst en vastgezet.

Voor het vergrendelen van het tuigje neemt u beide delen van de bretels bij elkaar en voert ze in de gesp, u dient een 'klik' te horen (16).
• **Voor het vasttrekken van het tuigje:** Trek aan de verstellbanden van het tuigje. U hoeft niet op de verstellknoppen te drukken (17). **LET OP:** Een slecht ingesteld tuigje kan gevaarlijk zijn. U mag niet meer dan twee vingers tussen de schouderriem en het bovenlijf van het kind kunnen plaatsen.
• **Voor het losmaken van het tuigje:** Druk op de verstellknoppen op de bovenbanden van het tuigje, pak het onderste deel van het tuigje vast en trek tegelijkertijd aan het boven- en onderdeel (18). Druk op de rode knop op de sluiting van het tuigje om uw kind volledig los te maken.
Als optie zijn bepaalde modellen ISOFIX-autostoeltjes uitgerust met een gesp die van een geluidsalarm is voorzien. Het openingsalarm van de gesp waarschuwt de ouders als het kind de gesp tijdens een traject op een ongelegen moment opent.

LET OP: Controleer voordat u dit doet of de armsteunen volledig zijn ingetrokken. Een goed versteld tuigje is essentieel voor de optimale bescherming van uw kind. Er mag niet meer dan twee vingerdiktes speling tussen het tuigje en uw kind zitten.

Gebruik van het autostoeltje zonder tuigje Groep 2-3, van 15 tot 36 kg (van 3 jaar tot ongeveer 12 jaar)

WAARSCHUWING

- Dit is een semi-universeel bevestigingssysteem voor kinderen. Het is goedgekeurd volgens Reglement Nr. 44, amendementen serie 04. Dit autostoeltje is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de voertuigen die staan vermeld op de bijgevoegde lijst met goedgekeurde voertuigen.
- Uitsluitend aanpasbaar - in voertuigen met driepuntsgordels, zowel vast als met oprolautomaat, goedgekeurd vol-

gens VN/CE 16 of een vergelijkbare norm.
Neem contact op met de fabrikant of winkelier van het bevestigingssysteem indien u twijfelt.

Zorg dat het tuigje en de Top Tether-riem van uw autostoeltje zijn verwijderd voordat u het autostoeltje in uw voertuig plaatst.

Het tuigje en de Top Tether-riem verwijderen
Verwijder de Top Tether-riem (19) en bewaar de riem zorgvuldig voor eventueel toekomstig gebruik. Druk op de rode knop van de gesp om het tuigje ontgrendelen als dit noodzakelijk is. Herhaal de handelingen (4) en (5) voor beide bovenbanden van het tuigje. Pak een band van het tuigje vast en geleid deze naar de achterkant van het ruggedeelte (20), zet het metalen bevestigingsplaatje van het harnas vast op de achterkant (21). Het metalen bevestigingsplaatje moet tussen de kuip en de bekleding van het autostoeltje worden geplaatst. Herhaal deze handelingen voor de andere band. Controleer of de aansluitingen van het tuigje even ver in het ruggedeelte zijn geplaatst. Trek het tussenbandje uit het autozitting door het metalen bevestigingsplaatje te draaien en deze vervolgens door de sleuven in de zitting en de bekleding te trekken (22).

Gebruik van het autostoeltje in het voertuig

Uw autostoeltje heeft een hoofdsteen die kan worden veresteld naarmate uw kind groeit, voor een optimale zijdelingse bescherming. **LET OP:** Bij gebruik zonder tuigje mag het autostoeltje uitsluitend worden geplaatst met behulp van driepuntsgordels (23). Plaats het autostoeltje nooit met een tweepuntsgordel (24)!

Zet de hoofdsteen van het autostoeltje weer in de hoogste stand. Zet de ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen van het autostoeltje zover mogelijk (9). Plaats het autostoeltje op de achterzitting van uw auto en leg de ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen tegenover de ISOFIX-bevestigingspunten van de zitting (25). Klik de ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen op de bevestigingspunten, de controlepunten op elke bevestiging moeten groen worden in plaats van rood (26). Controleer of de gesp van de autogordel nog kunt bereiken en of de gesp niet onder het stoeltje is geklemd. Ontgrendel de veiligheidspal van het ISOFIX/EASYFIX-systeem door aan het rode basishandvat te trekken en licht te

gen het autostoeltje te duwen (27). Zodra de veiligheidspal is ontgrendeld, duwt u gelijkmatig tegen de rugleuning van het autostoeltje tot het achterste deel ervan goed tegen de zitting is geklemd. Laat vervolgens de schoudergordel door de geleider van de hoofdsteen lopen (28). Plaats uw kind in het autostoeltje. Door de intrekbare armsteunen kan het kind gemakkelijker in het autostoeltje worden geplaatst en vastgezet. Controleer of de rug van uw kind goed tegen de rugleuning van het autostoeltje rust. Trek de autogordel uit en maak deze vast. Laat de schoudergordel onder de armsteun tegenover de gebruikte gordelgeleider lopen. Voer de heupgordel onder de twee armsteunen door (29). Laat de hoofdsteen zakken en pas de hoogte aan de grootte van uw kind aan (30). De hoofdsteen moet het hoofd van uw kind goed omsluiten voor een optimale zijdelingse bescherming. De schoudergordel mag de hals van uw kind niet raken (31) (32). Trek de autogordel aan. Zorg dat de gordel goed is aangehouden, niet is gedraaid en niet tegen de hals van uw kind ligt. U kunt uw kind uit het autostoeltje halen door de autogordel aan de zijde van het autostoeltje los te maken. De gordel blijft in de gordelgeleider van de hoofdsteen liggen. **LET OP:** Controleer voordat u dit doet of de armsteunen volledig zijn ingetrokken. Zet het autostoeltje in alle omstandigheden vast met de autogordel, zelfs als uw kind niet in het autostoeltje zit. Een los autostoeltje kan bij ongevallen verwondingen veroorzaken.

Het autostoeltje verwijderen

Stap 1 (Groep 1): Maak de Top Tether-riem los door op de spanner te drukken (33). Maak vervolgens de riem van zijn bevestigingspunt los en haal de riem naar u toe (34).
Stap 1 (Groep 2/3): Haal de schoudergordel uit de gordelgeleider van de verstelbare hoofdsteen (35).
Stap 2 (alle groepen): Trek het autostoeltje met behulp van het rode handvat van de ISOFIX-basis los (36). Ontgrendel aan elke kant van het stoeltje de ISOFIX-bevestigingen van hun bevestigingspunt door de ontgrendelingsknoppen van de bevestigingen naar u toe te trekken. De groene controlepunten van de bevestigingen worden rood (37) (38). Uw stoeltje is nu gedemonteerd en kan van de zitting worden verwijderd (39).

De originele samenstelling van het autostoeltje herstellen

Volg de volgende instructies op als u de samenstelling met tuigje weer wilt gebruiken.

Plaats het tussenbeenbandje weer terug en zorg dat het metalen bevestigingsplaatje goed is bevestigd onder de zitting (40). Trek aan de voorkant van het ruggedeelte, tussen de bekleding en de kuip, draai vervolgens het metalen bevestigingsplaatje van een van de twee bovenbanden van het tuigje en trek tegelijkertijd de band van het tuigje naar achteren (41) en bevestig deze weer aan de voorkant van het ruggedeelte op de gewenste hoogte (42). Zorg dat het metalen bevestigingsplaatje van de band van het tuigje goed is bevestigd in het ruggedeelte van het autostoeltje (43). Herhaal deze handelingen voor de tweede band van het tuigje. Let erop dat het tuigje niet is gedraaid.

Plaats de Top Tether-riem weer terug door de riem tussen de rugleuning en de bekleding van het autostoeltje te leiden. Controleer of het metalen bevestigingsplaatje goed op zijn plaats zit in de daarvoor bestemde uitsparing aan de achterzijde (44).

Opbergen van de handleiding

(45)

Uw kinderzitje achterover leunen met het kantelpaneel

Indien het autostoeltje erg rechtop in de auto staat kunt u het zitje kantelen met het kantelpaneel aan de onderzijde van het autostoeltje.

Gelieve het kantelpaneel van uw autostoeltje in uit te klappen voordat het autostoel-tje aansluit op de Isofix-verankeringspunten van uw voertuig. Trek het kantelpaneel naar beneden (46) en duw de vergrendelingsklep in het midden van het paneel totdat beide uiteinden van de vergrendelingsklep zich in de inkepingen van de stoelbasis daarboven bevinden (47). Zorg ervoor dat het kantelluik vergrendeld en vastgezet is.

Herhaal deze procedure eenvoudigwys in omgekeerde volgorde om terug te keren naar de niet-liggende configuratie.
OPGELET: gebruik het kantelpaneel alleen in groep 1. In de groepen 2 en 3 moet uw autostoel worden geïnstalleerd met het kantelpaneel ingeklapt.

Onderhoudsinstructies

Alle textieldelen schoonverderd worden. Bij lichte vlekken met een vochtige spons met wat zeepwater schoonmaken, of op de hand wassen in een zeepsopje op 30°. Geen bleekwater gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine wassen, geen droger gebruiken.

Vielen Dank, dass Sie unseren Kundensitz der Gruppe 1-2-3 gekauft haben. Sollten Sie Hilfe zu diesem Produkt benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren **Kundendienst**.

HEMA B.V.

POSTBUS 37110
1030 AC AMSTERDAM
The Netherlands

[NL] 020-3114800

[BE] 0800-73595

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Kindersitzes sorgfältig durch, und bewahren Sie sie als Referenz auf. Bei Nichteinhaltung dieser Anleitung wird die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet.

- Die starren Komponenten und die Kunststoffteile des Kinderrückhaltesystems müssen so platziert und montiert werden, dass sie bei normalem Gebrauch des Fahrzeugs nicht unter einem beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Achten Sie zur Befestigung des Rückhaltesystems im Fahrzeug müssen straff gezogen werden. Die Gurte zum Anschnallen des Kindes müssen korrekt angelegt und eingestellt werden. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Achten Sie darauf, dass die Beckengurte so niedrig wie möglich sitzen, um das Becken perfekt zu unterstützen.
- Das Rückhaltesystem muss ausgetauscht werden, wenn es bei einem Unfall stark belastet wurde.
- Die Sicherheit wird gefährdet, wenn das eigene Genehmigung der zuständigen Behörde verändert oder ergänzt wird, ohne die Herstellerangaben zu Montage des Kinderrückhaltesystems nicht genau befolgt werden.
- Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich das Kind verbrennt.
- Lassen Sie Kinder in einem Rückhaltesystem niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen können, richtig gesichert sind.

- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne den zugehörigen Sitzbezug verwendet werden.
- Der Sitzbezug darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er direkte Auswirkungen auf die Funktion des Rückhaltesystems hat.
- Wenden Sie sich in Zweifelfällen hinsichtlich Montage und Verwendung des Sitzes an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems.
- Es dürfen keine anderen als in den Anweisungen beschrieben und am Rückhaltesystem gekennzeichneten Befestigungspunkte verwendet werden.
- Die Befestigung auf dem Rückstiz ist stets vorzuziehen, auch in Fällen, in denen die Straßenverkehrsbestimmungen eine Montage auf dem Vorderstiz erlauben.
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs eingerastet ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss des Hosenträgergurts oder das Gurtschloss des Fahrzeuggurts frei von Lebensmittelresten oder anderen Verunreinigungen ist.
- Achten Sie im Winter beim Anschnallen des Kindes darauf, dass es nicht zu dick angezogen ist.

Ihr Kindersitz Gruppe 1-2-3

Dieser Kindersitz gehört der Gruppe 1-2-3 an und ist für Kinder zwischen 9 und 36 kg (ca. 9 Monate bis 12 Jahre) geeignet. (1)

A. Verstellbare Kopfstütze + Bezug

B. Diagonalführungfurch (Verwendung nur bei Gruppe 2/3)

C. Gurtband des Hosenträgergurts (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)

D. Stützkissen (sofern Ihr Produkt damit ausgestattet ist)

C. Gurtschloss des Hosenträgergurts + Schrittgurt (Verwendung nur bei Gruppe 1)

F. Verstellgurt des Hosenträgergurts (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)

G. Verstellhebel des ISOFIX/EASYFIX-Systems

H. Hochklappbare Armlehne (2x)

I. ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstück (2x)

J. Verstellvorrichtung (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)

K. Gurtpolster (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)

L. Schale + Bezug

M. Top-Tether-Gurt (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)

N. Entriegelungstaste der ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke (2x)

O. Neigungs Luke

Einbau des Kindersitzes mit Hosenträgergurt

Gr. 1, von 9 bis 18 kg (ca. von 9 Monaten bis 4 Jahren)

ACHTUNG

• Dies ist ein **ISOFIX**-KINDERRÜCKHALTESYSTEM. Es ist nach der Regelung Nr. 44, Änderungen 04, zur Benutzung in einem Fahrzeug mit **ISOFIX**-Anbindungen zugelassen.

• Es kann je nach Kategorie des Kinderrückhaltesystems und der Bauartgenehmigung in Fahrzeuge eingebaut werden, die über Sitzplätze mit einer Zulassung für **universelle ISOFIX**-Einrichtungen verfügen (siehe Handbuch des Fahrzeugs).

• Dieses System ist für folgende **ISOFIX**-Gewichtsklassen und -Größenklassen geeignet: **B1** / **9-18 kg**.

In Zweifelfällen wenden Sie sich an den Hersteller des Rückhaltesystems oder Ihren Händler.

Montage des Kindersitzes

(2) (3)

Einstellen des Hosenträgergurtes

Vor der Montage im Fahrzeug müssen Sie den Hosenträgergurt des Kindersitzes an die Größe des Kindes anpassen. Zum Anpassen der Hosenträgergurte können drei verschiedene Höhen gewählt werden. Ziehen Sie die Gurte durch das Schlitz-paar, das sich in Schulterhöhe des Kindes befindet. Falls die Schulterhöhe des Kindes zwischen zwei Schlitzhöhen liegt, ist das Schlitzpaar oberhalb der Schultern zu verwenden. Um die Höhe der Hosenträgergurte einzustellen, müssen Sie eines der oberen Enden des Hosenträgergurts herausziehen. Drehen Sie dazu die Metallschnalle hinten an der Rückenlehne (4), und ziehen Sie anschließend das Gurtende durch die Schlitzle in der Rückenlehne der Schale und im Bezug (5). Schieben Sie das Ende des Hosenträgergurts auf die gewünschte Höhe. Verwenden Sie dazu dieselben Schlitzle in Bezug und Schale (6). Befestigen Sie das Gurtende wieder hinten an der Rückenlehne (7). Vergewissern Sie sich, dass die Metallschnalle fest sitzt und das Ende des Hosenträgergurts nicht verdreht ist. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite obere Gurtende.

Einbau des Sitzes in das Fahrzeug und Anschnallen des Kindes

Dieser Kindersitz darf ausschließlich auf der Rückbank eines Fahrzeugs mit ISOFIX-Anbindungen und einer Top-Tether-Verankerung (ISOFIX universell) eingebaut werden. Diese Information finden Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs.

ACHTUNG! Der ISOFIX-Kindersitz der Gruppe 1 muss unbedingt mit dem mitgelieferten Top-Tether-Gurt befestigt werden! Wenn Sie den Kindersitz ohne den Top-Tether-Gurt einbauen, kann keine Garantie für die Sicherheit Ihres Kindes übernommen werden.

Stellen Sie die Kopfstütze des Kindersitzes möglichst tief ein. Legen Sie den Top-Tether-Gurt nach vorne über die Rückenlehne des Kindersitzes, damit er beim Einbau nicht eingeklemmt wird (8). Ziehen Sie die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke des Kindersitzes so weit wie möglich (9).

Stellen Sie den Kindersitz so auf die Rückbank des Fahrzeugs, dass sich die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke vor den ISOFIX-Anbindungen der Rückbank befinden (10). Rasten Sie die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke in die Anbindungen ein; die Anzeigen an jedem Verbindungsstück müssen von Rot zu Grün wechseln (11). Entriegeln Sie die Sicherungs-raste des ISOFIX/EASYFIX-Systems, indem Sie an dem roten Hebel des Hosenträgergurts ziehen und den Kindersitz leicht nach hinten drücken (12). Nachdem die Sicherungs-raste entriegelt ist, schieben Sie den Kindersitz gegen die Rückbank, bis seine Rück-seite fest anliegt; drücken Sie dabei gleichmäßig gegen die Rückenlehne des Kindersitzes.

Legen Sie den Top-Tether-Gurt über die Rückbank des Fahrzeugs, und haken Sie den Karabinerhaken des Gurtes in die Top-Tether-Verankerung des Fahrzeugs ein (13).

Je nach Fahrzeugmodell kann sich die zusätzliche Top-Tether-Verankerung an folgenden Stellen befinden:

- Hinter der Rückbank des Fahrzeugs.
- Am Boden hinten im Fahrzeug.
- An der Decke hinten im Fahrzeug.

Lesen Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach, wo sich die zusätzliche Top-Tether-Verankerung befindet. Befestigen Sie den Top-Tether-Gurt niemals an einer Stelle, die nicht vom Fahrzeughersteller empfohlen ist. Auf keinen Fall dürfen Sie Veränderungen an Ihrem Fahrzeug vornehmen, um den Top-Tether-Gurt zu befestigen (indem Sie zum Beispiel selbst eine Verankerung anbohren, anschrauben oder befestigen).

Drücken Sie den Kindersitz gegen die Rückbank des Fahrzeugs, und ziehen Sie am freien Ende des Top-Tether-Gurtes. Sobald die optimale Gurtspannung erreicht ist, wechselt die Anzeige des Top-Tether-Gurtes von Rot zu Grün (14). Öffnen Sie das Gurtschloss der Hosenträgergurte, indem Sie auf den roten Knopf in der Mitte des Schlosses drücken (15). Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Die hochklappbaren Armlehnen erleichtern den Zugang zum Kindersitz und seinen Einbau.

Um den Hosenträgergurt zu verriegeln, fügen Sie die beiden Schließteile zusammen, und stecken Sie diese in das Gurt-schloss. Sie müssen einen deutlichen Klicklaut hören (16).

- **Hosenträgergurt straffen:** Ziehen Sie an den Gurtstraffern, die sich an den Hosenträgergurten befinden. Die Verstelltas-ten müssen dafür nicht gedrückt werden (17). **ACHTUNG:** Ein nicht feststizender Gurt ist gefährlich. Man sollte zwischen Schultergurt und Brustkorb des Kindes nicht mehr als zwei Finger einschieben können.
- **Hosenträgergurt lockern:** Drücken Sie auf die Verstelllasten, die sich am oberen Ende der Hosenträgergurte befinden. Fassen Sie die unteren Gurtdenden, und ziehen Sie gleichzeitig daran (18). Drücken Sie den roten Knopf am Hosenträ-gergurtschluss, um Ihr Kind vollständig abzuschnallen.

Manche ISOFIX-Kindersitzmodelle sind optional mit einem Gurtschloss mit Alarmton ausgestattet. Der Alarm ertönt, wenn das Schloss geöffnet wird, sodass die Eltern gewart werden, wenn das Kind das Schloss während der Fahrt öffnet. **ACHTUNG:** Vergewissenn Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Armlehnen heruntergeklappt sind. Die korrekte Einstellung des Kindersitzes ist für den optimalen Schutz Ihres Kindes unerlässlich. Zwischen dem Hosenträgergurt und dem Kind sollte maximal zwei Fingerbreit Platz sein.

Einbau des Kindersitzes ohne Hosenträgergurt

Gr. 2-3, von 15 bis 36 kg (von ca. 3 bis 12 Jahren)

ACHTUNG

• Dies ist ein **„HALB-UNIVERSELLES“** ISOFIX-KINDERRÜCKHALTESYSTEM. Es ist nach der Regelung Nr. 44, Änderungen 04 zugelassen. Dieses Rückhaltesystem darf ausschließlich in den Fahrzeugen verwendet werden, die in der beigefügten Liste der zulässigen Fahrzeuge aufgeführt sind.

• Nur geeignet für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten (fest oder mit Aufrollvorrichtung) gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard.

In Zweifelfällen wenden Sie sich an den Hersteller des Rückhaltesystems oder Ihren Händler.

Bevor Sie mit der Montage in Ihrem Fahrzeug beginnen, müssen Sie den Hosenträgergurt und den Top-Tether-Gurt des Kindersitzes entfernen.

Ausbau des Hosenträgergurts und des Top-Tether-Gurts

Bauen Sie den Top-Tether-Gurt (19) aus, und bewahren Sie ihn für eine mögliche spätere Verwendung sorgfältig auf. Drücken Sie, falls notwendig, den roten Knopf am Gurtschloss, um die Hosenträgergurte zu entriegeln. Wiederholen Sie die Schritte (4) und (5) für die beiden oberen Enden des Hosenträgergurts. Nehmen Sie ein Ende des Hosenträgergurts und führen Sie es auf die Rückseite der Rückenlehne (20). Befestigen Sie die Metallschnalle des Hosenträgergurts von hinten an der Rückenlehne des Sitzes (21). Die Metallschnalle muss zwischen der Sitzschale und dem Bezug des Kindersitzes positioniert werden. Ziehen Sie die Schritte für den zweiten Hosenträgergurt. Vergewissenn Sie sich, dass die Ver-bindungsstücke des Hosenträgergurts ebenfalls hinter der Rückenlehne verlaufen. Entfernen Sie den Schrittgurt, indem Sie die Metallschnalle drehen und den Schrittgurt durch die Schlitzle in Sitzfläche und Bezug ziehen (22).

Einbau des Sitzes in das Fahrzeug und Anschnallen des Kindes

Zur Ausstattung Ihres Kindersitzes gehört eine verstellbare Kopfstütze, die das Kind in seiner gesamten Wachstumsphase begleitet und ihm optimalen seitlichen Schutz bietet.

ACHTUNG: Bei der Konfiguration, die Hosenträgergurt darf Ihr Kindersitz ausschließlich mittels 3-Punkt-Sicherheitsgur-ten (23) eingebaut werden, bauen Sie den Kindersitz nie mit einem 2-Punkt-Sicherheitsgurt (24) ein!

Stellen Sie die verstellbare Kopfstütze des Kindersitzes möglichst hoch ein. Ziehen Sie die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungs-stücke des Kindersitzes so weit wie möglich (9). Stellen Sie den Kindersitz so auf die Rückbank des Fahrzeugs, dass sich die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke vor den ISOFIX-Anbindungen der Rückbank befinden (25). Rasten Sie die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke in die Anbindungen ein; die Anzeigen an jedem Verbindungsstück müssen von Rot zu Grün wechseln (26). Vergewissenn Sie sich, dass das Gurtschloss des Fahrzeuggurts erreichbar bleibt, und dass es sich nicht unter dem Unterteil des Sitzes befindet.

Entriegeln Sie die Sicherungs-raste des ISOFIX/EASYFIX-Systems, indem Sie an dem roten Hebel des Unterteils ziehen und den Kindersitz leicht nach hinten drücken (27). Nachdem die Sicherungs-raste entriegelt ist, schieben Sie den Kindersitz gegen die Rückbank, bis seine Rückseite fest anliegt; drücken Sie dabei gleichmäßig gegen die Rückenlehne des Kinder-sitzes. Führen Sie dann den Diagonalgurt des Sicherheitsgurts durch die Führung der Kopfstütze (28).

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Die hochklappbaren Armlehnen erleichtern den Zugang zum Kindersitz und seinen Einbau. Vergewissenn Sie sich, dass der Rücken Ihres Kindes sicheren Kontakt mit der Rückenlehne des Kindersitzes hat. Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus, und schließen Sie ihn. Schieben Sie den Diagonalgurt des Sicherheitsgurts unter der Armlehne, die gegenüber dem verwendeten Fahrzeugurt liegt, hindurch. Den Beckengurt führen Sie unter beiden Arm-lehnen hindurch (29). Stellen Sie die verstellbare Kopfstütze entsprechend der Größe Ihres Kindes ein (30). Die Kopfstütze muss so positioniert werden, dass sie den Kopf des Kindes umschließt und somit maximalen seitlichen Schutz bietet. Führen Sie dazu den Diagonalgurt über die Schulter des Kindes, und achten Sie darauf, dass der Gurt nicht am Hals anliegt (31) (32). Straffen Sie den Fahrzeuggurt.

• Vergewissenn Sie sich, dass der Gurt straff anliegt, nicht verdreht ist und nicht am Hals Ihres Kindes sitzt.

Um Ihr Kind aus dem Kindersitz herauszunehmen, müssen Sie lediglich das Gurtschloss des Fahrzeuggurts öffnen. Der Gurt kann in der Gurtführung der Kopfstütze eingehängt bleiben. **ACHTUNG:** Vergewissenn Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Armlehnen heruntergeklappt sind. Lassen Sie den Kindersitz auch dann mit dem Fahrzeugurt befestigt, wenn Ihr Kind nicht darin sitzt. Im Falle eines Aufpralls kann ein nicht gesicherter Kindersitz zu einem Geschoss werden.

Ausbau des Kindersitzes

Schritt 1 (Gruppe 1): Lockern Sie den Top-Tether-Gurt (33), anschließend haken Sie den Gurt aus seiner Verankerung aus und legen ihn nach vorne (34).

Schritt 1 (Gruppe 2/3): Nehmen Sie den Diagonalgurt des Sicherheitsgurts durch die Gurtführung der verstellbaren Kopf-stütze (35).

Schritt 2 (alle Gruppen): Betätigen Sie den roten Hebel am ISOFIX-Unterteil, und ziehen Sie den Kindersitz nach vorne (36). Lösen Sie die beiden ISOFIX-Verbindungsstücke aus ihrer Anbindung, indem Sie die Entriegelungstasten der Verbin-dungsstücke zu sich ziehen. Die Anzeigen der Verbindungsstücke wechseln jetzt von Grün zu Rot (37) (38). Sie haben den Sitz erfolgreich ausgebaut und können ihn von der Rückbank nehmen (39).

Wiederanbringen des Hosenträgergurts

Befolgen Sie die nachstehende Anleitung, wenn Sie den Kindersitz wieder mit dem Hosenträgergurtsystem verwenden möchten.

Befestigen Sie wieder den Schrittgurt, und stellen Sie sicher, dass die Metallschnalle sicher unter der Sitzfläche (40) an-gebracht ist. Nehmen und drehen Sie die Metallschnalle eines der beiden Enden des Hosenträgergurts auf der Vorderseite der Rückenlehne zwischen Bezug und Schale, und ziehen Sie dieses Ende des Hosenträgergurts gleichzeitig nach hinten (41) und befestigen Sie es auf der Vorderseite der Rückenlehne in der gewünschten Höhe (42). Achten Sie darauf, dass die Metallschnalle des Endes des Hosenträgergurts sicher hinter der Rückenlehne (43) angebracht ist. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Ende des Hosenträgergurts. Stellen Sie sicher, dass die Hosenträgergurte nicht verdreht sind. Bauen Sie den Top-Tether-Gurt wieder ein, indem Sie ihn zwischen der Rückenlehne und dem Bezug des Kindersitzes durchführen. Vergewissenn Sie sich, dass die Metallschnalle einwandfrei in ihrer Mittelvertiefung auf der Rückseite der Rückenlehne sitzt (44).

Aufbewahrung der Anleitung

(45)

Neigen des Kindersitzes mit der Neigungs Luke

Bitte entriegeln Sie die Neigungs Luke Ihres Kinderautositzes, bevor Sie ihn mit den Isofix-Befestigungspunkten Ihres Fahr-zeugs verbinden. Ziehen Sie das Kipppaneel nach unten (46) und drücken Sie die Verriegelungsklappe in der Mitte des Panels, bis beide Enden der Verriegelungsklappe in den Kerben der darüber liegenden Sitzfläche positioniert sind (47).

Vergewissenn Sie sich, dass die Neigungs Luke verriegelt und gesichert ist.

Keihen Sie diesen Vorgang einfach um, um zur nicht geneigten Position zurückzukehren. VORSICHT: Verwenden Sie die Neigungs Luke nur in Gruppe 1. In den Gruppen 2 und 3 muss Ihr Kinderautositz ohne Neigung installiert werden.

Pflegehinweise

Alle Textileile sind abnehmbar. Verwenden Sie bei leichter Verschmutzung einen feuchten Schwamm mit Seifenlauge, oder waschen Sie den Bezug von Hand bei 30 °C. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Nicht für Wasch-maschinen und Trockner geeignet.

ACHTUNG: Bewahren Sie diese Verpackung für Kleinkinderunerreichbar auf, um jede Erstickungsgefahr zu vermeiden. Es ist wichtig, die Sicherheitshinweise zu lesen. Lesen Sie vor Benutzung aufmerksam die Anweisungen durch und bewahren Sie sie für den Fall auf, dass Sie später noch einmal benötigen. Wenn Sie diese Anweisungen nicht beachten, kann das die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.

Vous venez d'acquérir un Siège Auto Groupe 1-2-3 et nous vous en remercions. Si vous désirez obtenir une aide concernant ce produit ou si vous désirez changer un accessoire, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs**.

HEMA B.V.

POSTBUS 37110
1030 AC AMSTERDAM
The Netherlands

[NL] 020-3114800

[BE] 0800-73595

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez ces instructions avec attention avant utilisation et conservez ce guide pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait être affectée.

Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent étres situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule. Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les sangles ne doivent pas être vrillées. Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin. Remplacer le dispositif lorsqu'il a été soumis à des efforts violents dans un accident. Il est dangereux de modifier ou de compléter le dispositi en quoi que ce soit sans l'agrément de l'autorité compétente, ou à ne pas suivre scrupuleusement les instructions concernant l'installation fournies pas le fabricant du dispositif de retenue pour enfants. Maintenir le siège à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que l'enfant ne puisse se brûler. Ne pas laisser un enfant sans surveillance dans un dispositif de retenue pour enfants. Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement armés. Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue. Si vous avez un doute concernant l'installation et la bonne utilisation de votre siège veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants. Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue. Toujours privilégier les places assises arrières même lorsque le code de la route autorise une installation à l'avant. Toujours s'assurer que la ceinture de la voiture est bouclée. Toujours vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle du harnais ou dans la boucle de la ceinture du véhicule. Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

Votre Siège Auto Groupe 1-2-3

Ce siège enfant est classé Groupe 1-2-3 et est conçu pour les enfants entre 9 et 36 kg (soit de 9 mois à 12 ans environ). (1)

A. Appui-tête réglable + housse

B. Guide sangle pour ceinture diagonale (utilisation en Groupe 2/3 uniquement)

C. Sangle du harnais (x2 - utilisation en Groupe 1 uniquement)

D. Coussin réducteur (si votre produit en est équipé)

E. Boucle du harnais + sangle entrelambe (utilisation en Groupe 1 uniquement)

F. Sangle ajusteur du harnais (x2 - utilisation en Groupe 1 uniquement)

G. Poignée de réglage du système ISOFIX/EASYFIX

H. Accoudoir relevable (x2)

I. Connecteur ISOFIX/EASYFIX (x2)

J. Ajusteur (x2 - utilisation en Groupe 1 uniquement)

K. Fourreau sécurité (x2 - utilisation en Groupe 1 uniquement)

L. Coque + housse

M. Sangle Top Tether (utilisation en Groupe 1 uniquement)

N. Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX/EASYFIX (x2)

O. Trappe d'inclinaison

Installation du Siège Auto avec harnais

Gr. 1, de 9 à 18 kg (de 9 mois à 4 ans environ)

AVERTISSEMENT

• Ceci est un DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS **ISOFIX**. Il est homologué suivant le règlement n°44, série d'amendements 04 pour

une utilisation dans un véhicule équipé de systèmes d'ancrages **ISOFIX**.

• Il pourra être installé dans les véhicules disposant de places homologuées comme étant des positions **ISOFIX universelles** (voir le manuel d'utilisation du véhicule), selon la catégorie du dispositif de retenue pour enfants et du gabarit.

• Le groupe de masse et la classe de taille **ISOFIX** pour lesquels ce dispositif convient sont: **B1** / **9-18 kg**.

En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.

Montage du réhausseur

(2) (3)

Réglage du harnais

Assurez-vous que le harnais de votre siège auto est adapté à la taille de votre enfant avant de commencer l'installation dans votre véhicule. Les harnais peuvent être réglés sur trois hauteurs, ils doivent être passés dans les boutonnières les plus proches des épaules de votre enfant. Si les épaules de votre enfant se situent entre deux hauteurs de boutonnières, utilisez toujours la position la plus haute. Pour ajuster la hauteur des harnais, retirez un des brins supérieurs des harnais en faisant pivoter sa butée de retenue métallique située à l'arrière du dossier (4) puis tirez le brin à travers les fentes de la coque du dossier et de la housse (5). Remplacez le brin de harnais à la hauteur désirée en utilisant les mêmes fentes, tant dans la housse que dans la coque (6) et ré-attachez-le à l'arrière du dossier (7). Assurez-vous que la butée métallique soit bien en place et que le brin de harnais ne soit pas vrillé. Répétez la même opération sur le second brin supérieur.

Installation du siège et de l'enfant dans le véhicule

Ce siège auto doit être uniquement installé sur la banquette arrière d'un véhicule équipé de fixations ISOFIX et d'un ancrage Top Tether (ISOFIX universel).Veillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule.

ATTENTION ! Votre Siège Auto ISOFIX Groupe 1 doit être impérativement installé avec la sangle Top Tether fournie ! La sécurité de votre enfant ne pourrait être garantie si vous installez votre Siège Auto ISOFIX Groupe 1 sans la sangle Top Tether.

Abaissez l'appui-tête du siège auto au maximum. Rabattez la sangle Top Tether sur le dossier du siège auto pour éviter qu'elle ne se coince lors de l'installation (8). Déployez au maximum les connecteurs ISOFIX/EASYFIX du siège auto (9).

Placez le siège auto sur la banquette du véhicule et présentez les connecteurs ISOFIX/EASYFIX face aux points d'ancrage ISOFIX de la banquette (10). Cliquez les connecteurs ISOFIX/EASYFIX sur les points d'ancrage, les témoins présents sur chaque connecteur doivent passer du rouge au vert (11). Déverrouillez le cran de sûreté du système ISOFIX/EASYFIX en tirant sur la poignée rouge de la base tout en poussant le siège auto en exerçant une pression uniforme sur le dossier du siège jusqu'à ce que la partie arrière du siège auto soit bien placée contre la banquette (12).

Faites passer la sangle Top Tether par dessus la banquette du véhicule et accrochez le mousqueton de la sangle sur le point d'ancrage Top Tether du véhicule (13).

Le point d'ancrage complémentaire Top Tether peut se situer, selon le modèle de votre véhicule: